



Recuperiamo il vero
valore delle cose



COMUNE DI
BOVISIO MASCIAGO

GUIDA ALLA RACCOLTA DIFFERENZIATA

LETTERA DELL'AMMINISTRAZIONE AI CITTADINI

Gentile Cittadina/o,

anche quest'anno, in collaborazione con Gelsia Ambiente, forniamo a tutte le famiglie questa nuova guida: una nuova edizione multilingue per migliorare ancora la qualità della nostra raccolta differenziata.

Nel 2015 con il vostro impegno abbiamo raggiunto una percentuale di raccolta differenziata pari al 69% ed in questi mesi del 2016 stiamo confermando questa performance: un risultato davvero importante che possiamo tutti insieme ancora migliorare negli anni futuri.

*È per questo che nei prossimi mesi introdurremo il **Sacco Blu**. Un nuovo sacco che sostituirà quello grigio per la raccolta dei rifiuti indifferenziati: l'unica piccola differenza è la presenza di un microchip, univoco per ogni utenza (domestica o non domestica), che consentirà di stabilire la quantità precisa di rifiuto prodotto e attivare successivamente la tariffazione puntuale. Un sistema che ci incoraggerà ad adottare comportamenti ancora più virtuosi, ottenendo un aumento della raccolta differenziata ed una diminuzione dei costi.*

Se tutti insieme poniamo attenzione alla corretta differenziazione dei rifiuti, adottiamo comportamenti virtuosi di riuso degli oggetti e cerchiamo di ridurre la produzione stessa dei rifiuti avremo un paese più pulito e più bello.

Luca Tomaino

L'Assessore alle Politiche Ambientali

Giuliano Soldà

Il Sindaco





Dear Citizens,

we are pleased to give all the families, this year as well, this new guide, made in collaboration with Gelsia Ambiente: it is a new multilingual edition, aimed at improving the quality of our waste collection.

We reached 69% of differentiated waste in 2015, thanks to your efforts; this performance has been confirmed during these months of the year 2016: it is a really important result that we can improve even more during the next years.

It is for this reason that in the next months we are going to introduce the Blue Bag. It is a new waste bag that will replace the grey one for the dry, non recyclable waste: the only small difference is the presence of a univocal microchip for each customer (private or businesses). In this way, the exact quantity of produced waste will be calculated and a more precise taxation will afterwards be applied. In this way we will be encouraged to have a more and more righteous attitude, so to improve the quantity of differentiated waste and lower the costs.

If we all pay attention to the right way of separating waste, have a righteous attitude by reusing objects and try to reduce waste production, our town will be cleaner and better.

Luca Tomaino
Councillor for the Environment

Giuliano Soldá
Mayor



Chers concitoyenne / concitoyen,

cette année encore en collaboration avec Gelsia Ambiente, nous fournissons à toutes les familles cette nouvelle brochure : une nouvelle édition multi-langues pour améliorer encore plus la qualité de notre tri sélectif

En 2015 grâce à l'effort de tous nous avons atteint le seuil de tri sélectif de 69% et les premiers mois de 2016 n'ont fait que confirmer cette tendance : un résultat extrêmement important que nous pouvons encore améliorer tous ensemble dans les années à venir.

C'est pour cette raison que nous mettrons à disposition dans les prochains mois le SAC BLEU, un nouveau sac qui remplacera le sac gris pour la collecte des déchets ménagers résiduels non recyclables : seule petite différence : le sac sera muni d'une puce électronique , avec un code personnel (domestique ou non), ce qui permettra de vérifier la quantité précise de déchets secs produits et par conséquent d' offrir des tarifs personnalisés différenciés. Ceci faisant nous serons encouragés à adopter des comportements encore plus vertueux, obtenant ainsi une augmentation du tri sélectif et une réduction des coûts.

Si tous ensemble nous faisons attention à bien effectuer le tri sélectif, si nous adoptons des comportements vertueux en recyclant les objets et en essayant de diminuer la production des déchets , nous aurons alors un pays plus propre et plus beau.

Luca Tomaino
Adjoint chargé des questions
relatives à l'environnement

Giuliano Soldá
Maire



ALCUNI CONSIGLI PER RIDURRE I RIFIUTI

Quando compri un prodotto...

1. Scegli gli oggetti con meno imballaggi e, se possibile, prediligi i prodotti sfusi (latte, detersivi...) o ricaricabili.
2. Evita i prodotti usa e getta e monouso e, quando vai a fare la spesa, ricorda di portare con te un sacchetto riutilizzabile.
3. Scegli frutta e verdura di stagione e prodotti di provenienza locale per incentivare la filiera corta.
4. Acquista lo stretto necessario senza eccedere e controlla sempre le date di scadenza.
5. Non acquistare prodotti confezionati con imballaggi privi dell'indicazione del materiale di cui sono fatti.

Dopo aver utilizzato un prodotto...

1. Prima di buttarlo pensa se realmente non ti serve più o se puoi riusarlo, con un po' di creatività, per altri scopi.
2. Se vuoi buttare un apparecchio vecchio, pensa che qualcuno potrebbe averne bisogno e se fosse rotto, potresti provare a riaggiustarlo.
3. Prima di gettare via un rifiuto, lavallo e riduci le sue dimensioni.
4. Infine fai attenzione a quello che stai per buttarne e mettilo nel giusto contenitore.





SOME SUGGESTIONS TO REDUCE WASTE

When you buy a product...

1. Choose items with less packaging and, if possible, give preference to unpackaged or refillable products (e.g. milk, detergents...)
2. Avoid disposable and single use products; when you go shopping, remember to take a reusable bag with you.
3. Choose seasonal fruits and vegetables, as well as local products that favour short distribution chains.
4. Buy only what is necessary, without any excess, and always check the expiration dates.
5. Do not buy products whose packaging material is not specified on the packaging itself.

After using a product...

1. Before throwing it away, think whether you really don't need it anymore or if you can reuse it for other purposes, in a creative way.
2. If you want to throw old appliances away, think that someone might need them and, in case they are broken, you could try fixing them.
3. Before throwing away any waste material, wash its container and try reducing its size.
4. Finally, be careful about what you are going to throw away and put it in the right bin.



QUELQUES CONSEILS POUR RÉDUIRE LES DÉCHETS

Lorsque vous achetez un produit...

1. Choisissez les articles qui ont le moins d'emballage et si possible, préférez les produits en vrac (lait, détergents etc) ou rechargeables.
2. Évitez les produits à usage unique et quand vous faites vos courses, rappelez-vous d'emporter un sac réutilisable.
3. Choisissez des fruits et des légumes de saison et des produits d'origine locale pour favoriser la filière courte.
4. N'achetez que les produits strictement nécessaires et vérifiez toujours les dates de péremption.
5. Lorsque vous achetez des produits sous emballage, vérifiez que les indications des matériaux utilisés pour la fabrication de ces derniers soient bien présentes.

Après avoir utilisé un produit...

1. Avant de jeter des produits, vérifiez si vous n'en avez véritablement plus besoin ou bien pensez que vous pourriez les réutiliser à d'autres fins avec un peu d'imagination de votre part.
2. Si vous jetez un vieux appareil, pensez que quelqu'un d'autre pourrait en avoir besoin, et s'il est cassé, essayez de le remettre en état.
3. Avant de jeter un déchet lavez-le et réduisez-en la taille au maximum.
4. Enfin vérifiez ce que vous le jetez et le mettez le dans le conteneur prévu à cet effet.

ALCUNE REGOLE GENERALI PER UNA CORRETTA RACCOLTA DIFFERENZIATA PORTA A PORTA



Orari di esposizione dei rifiuti:

dopo le 22.00 del giorno antecedente al giorno di raccolta ed entro le 6.00 del giorno di raccolta.

Giorni di esposizione dei rifiuti:

il Comune di Bovisio Masciago è suddiviso in tre zone, in ognuna delle quali si effettua la raccolta dei rifiuti in giorni definiti e differenti.

Distribuzione sacchi:

annualmente viene distribuito alla cittadinanza un kit di sacchi per la raccolta differenziata dei rifiuti.

Per i nuovi utenti - durante l'Iscrizione alla Tassa Rifiuti presso gli sportelli di Gelsia Ambiente, in Via Volta 3 (martedì e giovedì dalle 9.00 alle 12.30), viene consegnata una ricevuta per il ritiro del kit alla Piattaforma Ecologica.

Dove esporre i rifiuti:

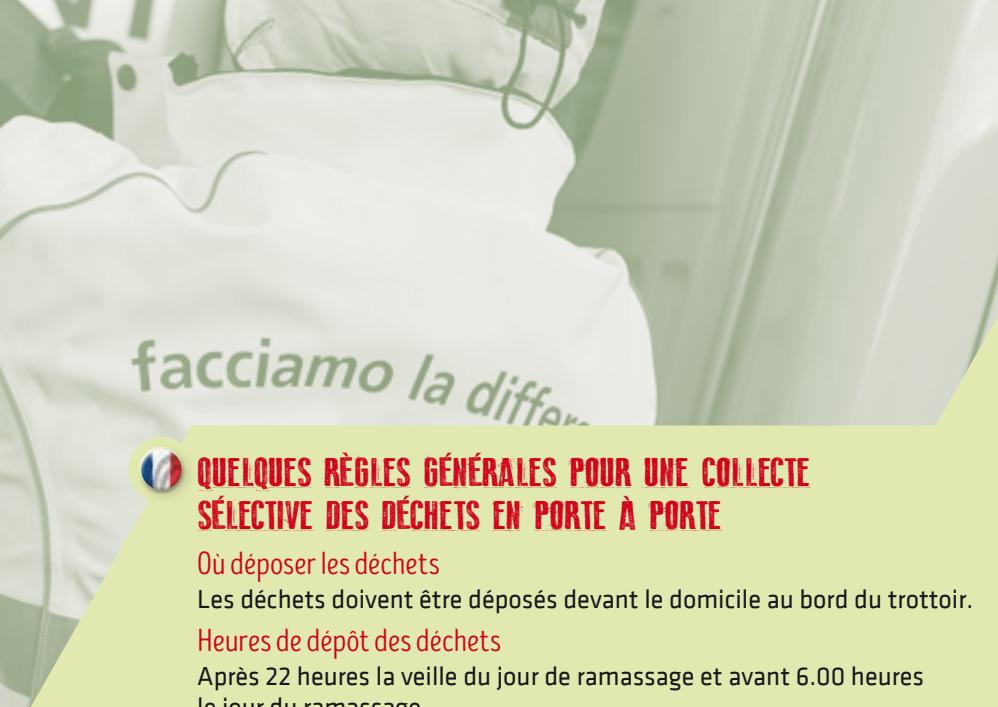
i rifiuti devono essere esposti in corrispondenza del proprio numero civico, a margine della pubblica via.



Numero Verde
800-445964

Servizio Clienti Gelsia Ambiente
al Numero verde GRATUITO
da lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 18.00
e il sabato dalle 8.30 alle 13.00

Nelle ultime pagine della guida è presente
la cartina con l'indicazione delle vie.



facciamo la differenza



QUELQUES RÈGLES GÉNÉRALES POUR UNE COLLECTE SÉLECTIVE DES DÉCHETS EN PORTE À PORTE

Où déposer les déchets

Les déchets doivent être déposés devant le domicile au bord du trottoir.

Heures de dépôt des déchets

Après 22 heures la veille du jour de ramassage et avant 6.00 heures le jour du ramassage.

Jours de dépôt des déchets

La ville de Bovisio Masciago est subdivisée en trois zones, dans chacune desquelles la collecte sélective est effectuée des jours différents et définis.

Distribuzione des sacs

Chaque année tous les résidents reçoivent un certain nombre de sacs pour la collecte sélective des déchets.

Pour les nouveaux utilisateurs : sur simple présentation du reçu de paiement des Impôts Locaux, auprès des Bureaux de Gelsia Ambiente à Bovisio Masciago, Via Volta 3 (ouverts les mardi et jeudi de 9.00 heures à 12.30 heures), ils recevront un reçu pour retirer le kit pour le tri sélectif auprès de la déchèterie.

Service clients Gelsia Ambiente, NUMÉRO VERT GRATUIT 800445964

Du lundi au vendredi de 8.30 heures à 18.00 heures. Le samedi de 8.30 heures à 13.00 heures

Vous trouverez le plan de la ville avec l'indication des rues à la fin de cette brochure.



SOME GENERAL RULES FOR A PROPER DOOR TO DOOR WASTE COLLECTION

Where is waste collected?

Waste is collected near the outside door of the houses, on the roadsides.

When should waste be moved outside?

After 10 p.m. of the day before collection and not later than 6 a.m. of collection day.

Collection days:

Bovisio Masciago is divided into three areas where waste is collected in different and clearly stated days.

Waste bags distribution:

Citizens will receive a set of waste bags every year. New customers who apply for payment of the Waste Tax in Gelsia Ambiente, Via Volta 3 (Tuesday and Thursday, from 9 a.m. to 12.30 a.m.) will be given a receipt to be shown at the Recycling Station to get the kit.

Gelsia Ambiente Customer Service,

TOLL FREE number 800445964

from Monday to Friday, from 8.30 a.m. to 6 p.m. and Saturday, from 8.30 a.m. to 1 p.m.

Please find a map with details of the different roads on the last pages of this guide.

**FACCIA
MO
LA DIFFERENZA**



ORGANICO (UMIDO)

PERCHÉ DIFFERENZIARE: i residui organici sono trasformati in biogas, utilizzato per la generazione di energia elettrica e termica e in compost, utilizzato per la produzione di fertilizzante organico di qualità.



ORGANIC WASTE (WET)

Why should we separate it?

Organic waste is transformed into biogas, used to produce electrical and thermal energy, as well as compost, used for the production of a good quality organic fertilizer.



DÉCHETS ORGANIQUES (HUMIDE)

Pourquoi faire le tri

Les résidus organiques sont transformés en biogaz, utilisés pour la production d'énergie électrique et thermique et de compost pour la production d'engrais biologique de qualité.

MODALITÀ DI RACCOLTA

Nel sacchetto biodegradabile e compostabile nell'apposito contenitore

GIORNO DI RITIRO

Vedi pagina 20



**Piccole potature, fiori recisi,
scarti e bucce di frutta e verdura,
fondi di caffè, filtri di tè e tisane,
avanzi di pane, pasta, riso, pesce,
carne e cibi in genere,
ossa, gusci di uova,
lische di pesce,
lettiere biodegradabili.**



**Materiali non biodegradabili
e compostabili, pannolini,
mozziconi di sigaretta,
garze e cerotti, gusci di molluschi.**

YES

Little prunings, flower cuttings, fruit and vegetables leftovers and skins, coffee grounds, tea and herbal teabags, bread crusts and scraps, pasta, rice, fish, meat and leftover food in general, bones, egg shells, fish bones, biodegradable cat litter.

OUI

Branchages, fleurs coupées, épluchures de fruits et légumes, marcs de café, sachets de thé et de tisane, morceaux de pain, restes de pâtes, riz, poisson, viande et restes de nourriture en général, os, coquilles d'œufs, arêtes de poisson, litières biodégradables.

NOT

Non-biodegradable and non-compostable materials, diapers, cigarette butts, gauze and bandages, mollusks shells.

NON

Matériaux non dégradables et non transformables en compost, mégots de cigarettes, pansements, coquilles de crustacées.

CARTA E CARTONE

PERCHÉ DIFFERENZIARE: i rifiuti in carta vengono trasformati in carta riciclata, quelli in cartone sono trasformati in altro cartone, con un risparmio di risorse ed energia.



PAPER AND CARDBOARD

Why should we separate it?

Paper is transformed into recycled paper, whereas cardboard is transformed into more cardboard, saving resources and energy.



PAPIER ET CARTON

Pourquoi faire le tri

Les déchets de papier sont retransformés en papier recyclé, tandis que les cartons sont envoyés dans les usines à papier, permettant ainsi des économies de matières premières et d'énergie.

MODALITÀ DI RACCOLTA

Ridotto in volume in scatole, sacchetti di carta o legato con spago

GIORNO DI RITIRO

Vedi pagina 20



WAYS OF COLLECTING IT

Waste size should be reduced and it should be put into boxes, paper bags or tied with a twine

COLLECTION DAY:

See pag. 20



MODALITÉS DE COLLECTE

Comprimé dans des boîtes, des sacs en plastique ou ficelés

JOUR DE RAMASSAGE:

Voir page 20



Giornali, libri e riviste (senza cellophane), quaderni, cataloghi, cartoncino e cartone ondulato, interno dei rotoli di carta igienica e carta casa, carta da ufficio, scatole ed involucri di carta o cartone, buste di carta per il pane e gli alimenti.



Carta chimica / carbone / vetrata, carta plastificata / paraffinata (affettati, forneria, retro di adesivi), tetrapak (latte e succhi di frutta), carta da forno, carta sporca o unta, cartoni della pizza sporchi, scontrini.

YES

Newspapers, books and magazines (without their cellophane package), notebooks, catalogues, cardboard and corrugated cardboard, the inside part of toilet paper and kitchen paper rolls, office paper, boxes and paper or cardboard wrappers, paper bags for bread and food.

NOT

Chemical paper, carbon paper, sandpaper, plastic paper, wax paper (e.g. paper used for cold cuts, bakery products, the back of any sticker), tetrapak (used for milk and fruit juice cartons), baking paper, dirty or greased paper, dirty pizza cartons, receipts.

OUI

Journaux, livres, magazines (sans le cellophane), cahiers, catalogues, carton et carton ondulé; partie interne du rouleau de papier hygiénique, et papier essuie-tout, papier bureau, boîtes et emballages en papier ou en carton, sacs en papier pour pain et aliments.

NON

Papier chimique/ papier carbone / papier glacé/ stratifié/sulfurisé (aliments en tranches), briques de lait et de jus de fruits, papier de cuisson, pellicule autocollante des étiquettes, papiers sales ou grasseux, emballages usagés de pizzas, récipients.

VETRO

PERCHÉ DIFFERENZIARE: il vetro è un materiale prezioso e, se separato correttamente, è un materiale riciclabile al 100% e per innumerevoli volte.



GLASS

Why should we separate it?

Glass is a precious material: if we separate it correctly, it can be entirely (100%) recycled, over and over.



VERRE

Pourquoi faire le tri

Le verre est un matériau précieux qui peut être totalement recyclé et ceci de nombreuses fois s'il est correctement trié.

MODALITÀ DI RACCOLTA

Nei contenitori verdi

GIORNO DI RITIRO

Vedi pagina 20



WAYS OF COLLECTING IT

Throw it into the green bins

COLLECTION DAY:

See pag. 20



MODALITÉS DE COLLECTE

Dans les conteneurs vert

JOUR DE RAMASSAGE:

Voir page 20

SI

Bottiglie in vetro,
contenitori in vetro,
barattoli in vetro,
flaconi in vetro,
fiale di essenze ed estratti,
vasetti per alimenti... puliti.

NO

Specchi, cristallo, ceramica,
porcellana, lampadine, tubi al neon,
lampade a risparmio energetico,
plexiglass, lastre e cocci in vetro,
contenitori di materiali tossici
o nocivi, pyrex e vetri da forno,
coperchi dei contenitori.

YES

Glass bottles and containers,
glass jars and phials, glass food
containers, provided that they have
been cleaned beforehand.

NOT

Mirrors, crystals, pottery, porcelain, light bulbs,
neon bulbs, energy saving bulbs, perspex, glass sheets
or fragments, containers for toxic or poisonous material,
pyrex and glass bakeware, lids of the containers.

OUI

Bouteilles en verre, contenieurs et
bocaux en verre, flacons, flacons
pour essences parfums, pots pour
aliments, propres.

NON

Miroirs, cristal, céramique, porcelaine, ampoules,
tubes néon, lampes à basse consommation, plexiglas,
plaques et tesson de verre, récipients de substances
toxiques ou dangereuses, pyrex et verres réfractaires,
couvercles de pots.

MULTIMATERIALE LEGGERO

PERCHÉ DIFFERENZIARE: gli imballaggi post-consumo sono inviati ad impianti dove vengono separati per tipologia merceologica e secondo il materiale di cui sono fatti e poi lavorati per diventare nuovi oggetti.



DIFFERENT TYPES OF LIGHT MATERIAL

Why should we separate it?

Packaging that is thrown away is sent to specialised plants where it is separated according to its type and the material it is made of. Subsequently, it is transformed into new objects.



MATERIEL LÉGER DIVERS

Pourquoi faire le tri

Les emballages sont envoyés dans des usines où ils sont séparés en fonction de leur catégorie, leur composition chimique et puis de nouveau usinés pour devenir de nouveaux objets.

MODALITÀ DI RACCOLTA

Nel sacchetto giallo trasparente

GIORNO DI RITIRO

Vedi pagina 20



Imballaggi in plastica: bottiglie e flaconi di sapone e detersivo, vaschette di plastica per alimenti, sacchetti e pellicole di plastica, imballaggi in polistirolo (in piccole quantità), confezioni in plastica di snack e merendine, tappi in plastica, piatti e bicchieri usa e getta, lattine in alluminio e scatolette metalliche,

imballaggi in tetrapak puliti, tappi in metallo, tubetti.



Giocattoli, beni durevoli in plastica (sedie, tavoli, scolapasta...), apparecchiature elettriche ed elettroniche, cd / dvd / musicassette / vhs, contenitori etichettati come pericolosi.

YES

Plastic packaging: bottles, soaps and detergents bottles, plastic food containers, plastic bags and film, polystyrene packaging (in small amounts), plastic packages for snacks, plastic caps, disposable plates and cups, aluminum cans and tins, metal boxes, clean Tetrapak packaging, metal caps, tubes.

OUI

Les emballages en plastique: bouteilles et flacons de savons et de détergents, conteneurs en plastique pour les aliments, sacs et emballages en film plastique polystyrène (en petites quantités), emballages pour snacks, bouchons en plastique, assiettes et tasses jetables, canettes en aluminium et boîtes en métal, emballage tétrapack propre, capsules, tubes.

NOT

Toys, plastic durable goods (e.g. chairs, tables, colanders), electrical and electronic equipment, CDs, DVDs, tapes, videotapes, containers which are labelled as dangerous.

NON

Jouets, biens durables en plastique, (chaises, tables, passoires, etc), équipements électriques et électroniques CD/DVD/cassettes audio et vidéo, conteneurs étiquetés comme dangereux.



WAYS OF COLLECTING IT

Throw it in the see-through yellow bag

COLLECTION DAY:

See pag. 20



MODALITÉS DE COLLECTE

Dans le sac jaune transparent

JOUR DE RAMASSAGE:

Voir page 20

SACCO INDIFFERENZIATO

Il secco residuo non viene riciclato ma smaltito mediante combustione e utilizzato per produrre energia elettrica e termica.



MIXED (NON RECYCLABLE) WASTE

This waste cannot be recycled, but we can dispose of it by burning and use it to produce electricity and heat.



SAC POUR DÉCHETS DIVERS

Les déchets secs restants ne sont pas recyclés mais incinérés pour produire de l'énergie électrique et de la chaleur.

MODALITÀ DI RACCOLTA

Nel sacco grigio trasparente

GIORNO DI RITIRO

Vedi pagina 20



WAYS OF COLLECTING IT

Throw it in the see-through gray bag

COLLECTION DAY:

See pag. 20



MODALITÉS DE COLLECTE

Dans le sac gris transparent

JOUR DE RAMASSAGE:

Voir page 20



Materiale non riciclabile, stracci, giocattoli non elettronici, cd / dvd / videocassette e custodie, rasoi usa e getta, spazzolini, pannolini e assorbenti non biodegradabili, cancelleria (biro, portapenne, inserti...), lampadine ad incandescenza, guanti.



Pile, farmaci, lampade led, telefonini, ferro e rottami, rifiuti elettrici ed elettronici (anche di piccole dimensioni: MP3, radio...), calcinacci, ingombranti (anche se di piccole dimensioni), tutti i rifiuti che possono essere differenziati.

YES

Non recyclable waste, rags, non-electronic toys, CDs, DVDs, tapes, videotapes and their covers, disposable razors, toothbrushes, non-biodegradable diapers and tampons, stationery (e.g. pens, pen holders, pen trays), light bulbs, disposable gloves.

NOT

Batteries, medicines, LED light bulbs, mobile phones, iron and iron scraps, electrical and electronic waste (even small items such as MP3 players or radios), pieces of plaster, large waste items, any kind of waste that can be separated and recycled.

OUI

Matériaux non recyclables, chiffons, jouets non électroniques CD/DVD/cassettes vidéo et boîtes, rasoirs jetables, brosses à dents, couches et serviettes hygiéniques non biodégradables, articles de bureau (stylos, porte plumes, pochettes plastiques) lampes à incandescence, gants.

NON

Piles, médicaments, lampes LED, téléphones portables, ferraille ,équipements usagés électriques et électroniques (même de petites dimensions), gravats, matériels encombrants (même de petites dimensions), tous les déchets qui ne peuvent être triés.

VERDE E INGOMBRANTI

Il Servizio di ritiro gratuito a domicilio del verde e degli ingombranti è attivo per anziani e disabili.

È possibile prenotare il ritiro chiamando il Servizio Clienti Gelsia Ambiente al numero verde **GRATUITO** attivo da lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 18.00 e il sabato dalle 8.30 alle 13.00, oppure tramite il sito internet www.gelsiambiente.it.

Numero Verde
800-445964



GREEN WASTE AND LARGE WASTE MATERIAL

Free home collection of green waste and large waste material can be requested by elderly and disabled people. You can book your waste collection by calling **Gelsia Ambiente customer service (FREE number)** from Monday to Friday from 8.30 a.m to 6 p.m and Saturday from 8.30 a.m to 1 p.m, or online www.gelsiambiente.it.



DÉCHETS VÉGÉTAUX ET OBJETS ENCOMBRANTS

Le service de ramassage gratuit à domicile des déchets végétaux et des matériels encombrants est disponible pour les personnes âgées ou handicapées. Possibilité de prendre rendez-vous pour le ramassage en appelant le Service Clients Gelsia Ambiente au numéro vert **GRATUIT 800-445964** du Lundi au vendredi de 8.30 heures à 18.00 heures et le samedi de 8.30 heures à 13.00 heures, ou bien en consultant le site internet www.gelsiambiente.it

IL VERDE SI RACCOGLIE:

in fascine (max 15), in sacchi (max 15) o in bidoni carrellati (240 litri)

GIORNO DI RITIRO: su prenotazione

GLI INGOMBRANTI SI RACCOLGONO:

devono essere disposti davanti al proprio numero civico, senza ostacolare il pubblico passaggio, nelle quantità indicate durante la prenotazione.



VERDE Tagli di siepe, potature, sfalci d'erba.

INGOMBRANTI Materassi, mobili, frigoriferi, lavatrici, televisori, reti in metallo, divani, poltrone, elettrodomestici, sedie.



VERDE Legno trattato, ceppi di albero.

INGOMBRANTI Bidoni che hanno contenuto prodotti chimici, residui industriali, porte, finestre, parti strutturali, inerti, vetri e specchi, ceramiche, sanitari, pneumatici, pezzi di auto.

YES

GREEN WASTE

Hedge prunings and cuttings, green mowings.

LARGE WASTE MATERIAL

Mattresses, fridges, washing machines, televisions, furniture, iron bed bases, electrical appliances, sofas, armchairs, chairs.

OUI

DÉCHETS VÉGÉTAUX

Taille de haies, élagage, herbe coupée.

OBJECTS ENCOMBRANTS

Mattresses, meubles, fridges, machines à laver, televisions, beds, metallic frames, sofas, armchairs, chairs.

NOT

GREEN WASTE

Treated wood, tree logs and stumps.

LARGE WASTE MATERIAL

Any container for chemical products, industrial waste, doors, windows, building material, mirrors and glasses, pottery, bathroom and toilet fixtures, tires, car parts.

NON

DÉCHETS VÉGÉTAUX

Bois traité, souches d'arbres.

OBJECTS ENCOMBRANTS

Containers for empty chemical products, debris, doors, windows, building material, mirrors and glasses, pottery, bathroom and toilet fixtures, tires, car parts.

ISOLA ECOLOGICA

Via Brughetti, 54

L'isola ecologica è il luogo dove avviene una ulteriore differenziazione dei rifiuti a seconda del materiale di cui sono composti, per essere quindi avviati a recupero o smaltimento.

MODALITÀ DI ACCESSO E CONFERIMENTO

• Per i cittadini l'accesso è consentito tramite la Tessera Sanitaria

(per i nuovi utenti la richiesta di attivazione della tessera viene fatta contestualmente alla richiesta del kit nuovo utente presso lo sportello di Bovisio Masciago).

Sportello Gelsia Ambiente di Bovisio Masciago

Via Volta, 3 - martedì e giovedì: 9.00-12.30

• Per le aziende tramite tessera EcoCard

(per le nuove Ecocard presentarsi allo sportello di Desio muniti di: bollettino della tassa rifiuti, copia del documento di riconoscimento del legale rappresentante della Società, iscrizione all'Albo Nazionale Gestori Ambientali).

Sportello Gelsia Ambiente di Desio

Via Caravaggio, 26/A - da lunedì a venerdì: 9.00-12.30 e 14.30-16.30.



LE AZIENDE CHE ACCEDONO CON ECOCARD
DEVONO ESSERE:

- In possesso del formulario di identificazione rifiuti;
- Iscritte all'Albo Regionale Gestori Ambientali;

I rifiuti conferibili sono quelli autorizzati
(codici CER in piattaforma).

GIORNI E ORARI DI APERTURA

MARTEDÌ

8.00/12.00
14.00/18.00

MERCOLEDÌ

8.00/12.00
14.00/17.30

GIOVEDÌ

8.00/12.00
14.00/17.30

VENERDÌ

8.00/12.00
14.00/17.30

SABATO

8.00/12.00
14.00/17.30

SOLO UTENZE
DOMESTICHE

I'isola ecologica è chiusa nei giorni festivi

COSA CONFERIRE E COSA NO

SI

- Ingombranti (materassi, poltrone e rifiuti non riciclabili);
- Carta e cartone;
- Scarti verdi - escluso imprese (erba in sacchi, potature ramaglie in fascine);
- Legno (mobili smontati, bancali, cassette, legname vario);
- Vetro (lastre, damigiane e bottiglie);
- Metalli (rottami in ferro ecc.);
- Macerie - escluso imprese (derivate da piccole manutenzioni domestiche);
- Oli esausti di frittura - escluso imprese;
- Oli esausti d'auto - escluso imprese;
- T e/o F - escluso imprese (contenitori e resti di vernici e solventi);
- Farmaci - escluso imprese;
- Pile - escluso imprese;
- Batterie al piombo - escluso imprese;
- Cartucce del toner di fotocopiatrici e stampanti - escluso imprese;
- RAEE - anche le imprese se iscritte alla categoria 3 bis RAEE
(lavatrici, lavastoviglie, cucine a gas, frigoriferi, congelatori e condizionatori, computer e stampanti, lampade al neon, televisori e monitor di computer).

NO

- Bidoni che hanno contenuto prodotti chimici;
- Residui industriali;
- Secco non riciclabile;
- Lana di roccia;
- Cartongesso.



Per la raccolta di PILE e FARMACI SCADUTI
è possibile utilizzare anche i contenitori
presenti sul territorio

Numero Verde
800-445964



RECYCLING STATION

Via Brughetti, 54

The recycling station is the place where a further waste separation takes place, depending on the material it is made of. Waste is then disposed or recycled.

HOW TO ACCESS THE STATION AND LEAVE WASTE MATERIAL

- Access is only allowed to citizens with their **Tessera Sanitaria (Health Insurance Card)**

(New customers will have their card enabled when they request a new user's kit at Gelsia Customer Service in Bovisio Masciago).

- **Gelsia Ambiente Customer Service**
Bovisio Masciago - Via Volta, 3
Tuesday and Thursday, from 9 a.m to 12.30 a.m

- **Companies can access the recycling station only if they are EcoCard holders.**

(To have an EcoCard, companies should go to Desio Customer Service with the proof of payment for the Waste Tax, a copy of the legal representative's ID and proof of membership to the Italian Register of Environmental Operators).

- **Sportello Gelsia Ambiente di Desio**
Via Caravaggio, 26/A
da lunedì a venerdì:
9.00-12.30 e 14.30-16.30.



OPENING DAYS AND HOURS

TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
8 a.m/12 a.m 2 p.m/6 p.m	8 a.m/12 a.m 2 p.m/5.30 p.m	8 a.m/12 a.m 2 p.m/5.30 p.m	8 a.m/12 a.m 2 p.m/5.30 p.m	8 a.m/12 a.m 2 p.m/5.30 p.m
ONLY PRIVATE CITIZENS				

The recycling station is closed on Festive days

YES

- Large waste material (e.g. mattresses, armchairs and so on);
- Paper and cardboard;
- Green waste – companies excluded (grass should be thrown into bags, pruning and branches should be in bundles);
- Wood (furniture should be disassembled, pallets, boxes, various kinds of wood);
- Glass (in plates, demijohns and bottles);
- Metals (iron scraps etc.);
- Rubble (resulting from minor household maintenance) - companies excluded;
- Used frying oil - companies excluded;
- Used car oil- companies excluded;
- Waste labelled as "T" and / or "F" (i.e. containers and remains of paint and solvents) - companies excluded;
- Medicines - companies excluded;
- Batteries - companies excluded;
- Lead-acid batteries - companies excluded;
- Toner cartridges for photocopiers and printers - companies excluded;
- WEEE - even if the companies listed in category 3bis WEEE (i.e. washing machines, dishwashers, gas cookers, refrigerators, freezers and air conditioners, computers and printers, neon lamps, televisions and computer monitors).

NOT

- Any container for chemical products;
- Industrial waste;
- Dry waste that cannot be recycled;
- Rock wool;
- Drywall.

► You can collect **BATTERIES** and **MEDICINES** also in the bins you can find in the whole city e.g. in supermarkets and chemist's)

COMPANIES WHO ACCESS THE STATION WITH ECOCARD MUST:

- have a **Waste Disposal Form**;
- be members of the **Italian Register of Environmental Operators**;

Waste that can be left at the recycling station must belong to the group of the authorised waste (European Waste Catalogue codes can be found at the recycling station).



DECHETERIE Via Brughetti, 54

La déchèterie est le lieu où l'on sépare ultérieurement tous les déchets en fonction de leur composition, pour pouvoir les envoyer ensuite aux usines de recyclage ou aux incinérateurs.

MODALITES D'ACCÈS ET DE DÉPÔT

• Pour les particuliers : accès consenti aux résidents munis de la [Carte de santé](#)

(Pour les nouveaux utilisateurs, activation de la carte lors de la demande du kit du nouvel utilisateur au Service Clients Service di Bovisio Masciago).

• Service Clients Gelsia Ambiente Bovisio Masciago - Via Volta, 3

ouvert mardi et jeudi de 9.00 heures à 12.30 heures

• Pour ses entreprises : être en possession de l' [EcoCard](#)

(pour les nouvelles entreprises se présenter au Service clients de Desio munies du reçu de paiement des Impôts locaux, photocopie des papiers d'identité du représentant légal de la Société, et de l'inscription aux Registre National des opérateurs de la gestion des déchets).

• Sportello Gelsia Ambiente di Desio

Via Caravaggio, 26/A
da lunedì a venerdì:
9.00-12.30 e 14.30-16.30.

JOUPS ET HORAIRES D'OUVERTURE

MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
8.00/12.00 14.00/18.00	8.00/12.00 14.00/17.30	8.00/12.00 14.00/17.30	8.00/12.00 14.00/17.30	8.00/12.00 14.00/17.30
				RÉSERVÉ AUX PARTICULIERS

La déchèterie est fermée les jours fériés

OUI

- Encombrants (matelas, fauteuils et déchets non recyclables);
- Papier et carton;
- Déchets verts - entreprises exclues (herbes dans sacs, branchages, déchets provenant de l'élagage);
- Bois (meubles démontés, palettes, cageots, bois varié);
- Verre (plaques, dame jeannes et bouteilles);
- Métaux (ferraille etc);
- Gravats entreprises exclues (résultats de petites maintenances domestiques);
- Huiles de friture usées - entreprises exclues;
- Lubrifiants automobiles - entreprises exclues;
- T et/ou F - entreprises exclues (récipients et restes de peintures et solvants);
- Médicaments - entreprises exclues;
- Piles- entreprises exclues;
- Batteries au plomb - entreprises exclues;
- Cartouches de toner de photocopieuses et imprimantes - entreprises exclues;
- RAEE - même si les sociétés cotées dans la catégorie 3bis RAEE (machines à laver, lave-vaisselles, cuisinières à gaz, réfrigérateurs, congélateurs et climatiseurs, ordinateurs et imprimantes, tubes néon, téléviseurs et écrans ordinateur).

NON

- Fûts ayant contenu des produits chimiques;
- Déchets industriels;
- Fraction sèche non recyclable;
- Rockwool;
- Plaque de plâtre.

▶ Pour le dépôt DES PILES et DES MÉDICAMENTS, on peut utiliser aussi les conteneurs mis à disposition du public sur le territoire de la ville



LES ENTREPRISES QUI ACCÈDENT À LA DÉCHÈTERIE AVEC L'ECOCARD DOIVENT ÊTRE :

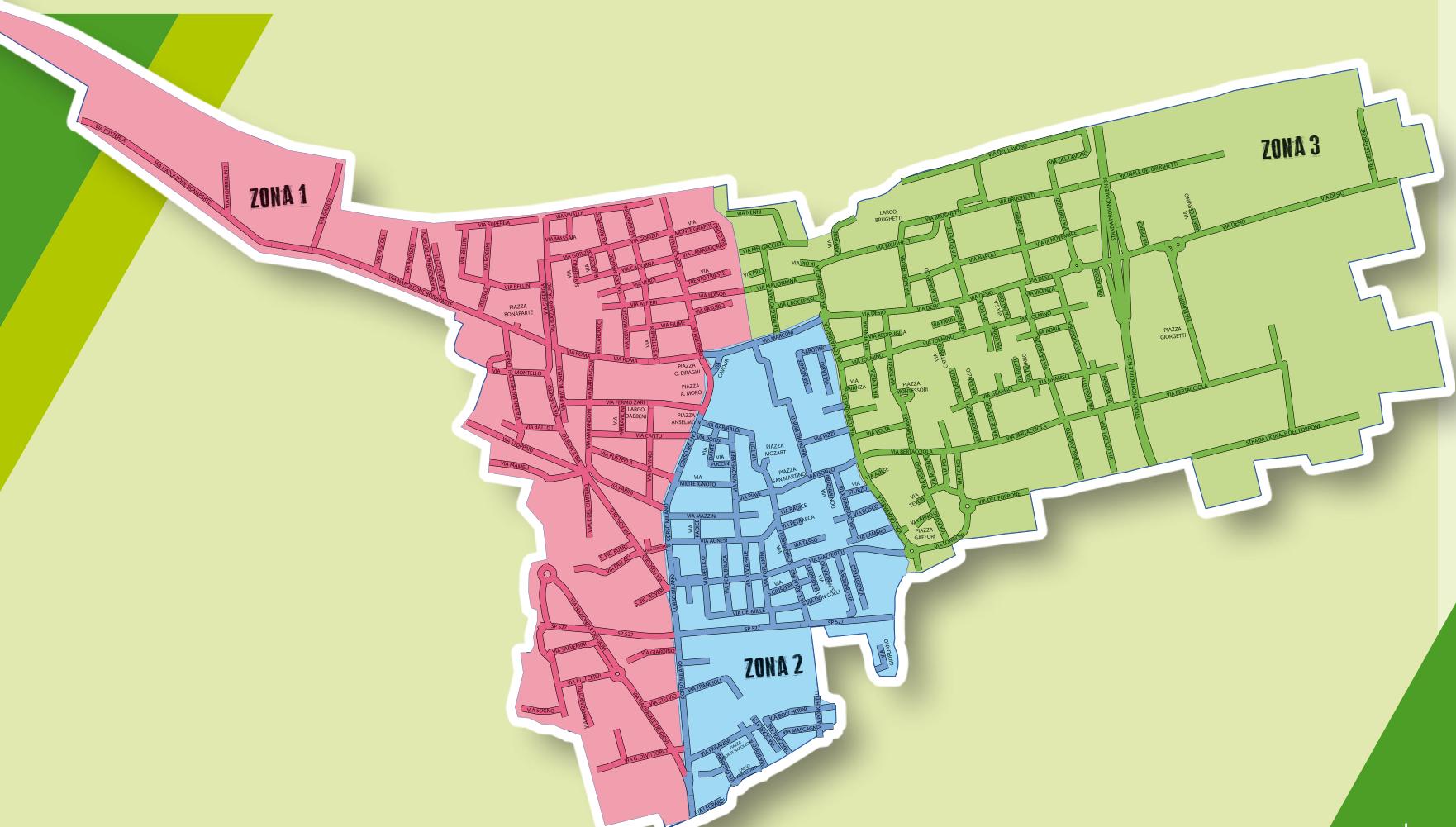
- En possession du formulaire d'identification des déchets ;
- Inscrites au Registre Régional des Opérateurs de la gestion des déchets ;
- Les déchets déposables sont ceux autorisés (nomenclature déchets CED sur plateforme)

ZONE DI RACCOLTA

	SECCO	UMIDO	MULTIMATERIALE LEGGERO	VETRO	CARTA E CARTONE
ZONA 1	Giovedì	Lunedì e Giovedì	Lunedì	Giovedì	Lunedì
ZONA 2	Venerdì	Martedì e Venerdì	Martedì	Venerdì	Martedì
ZONA 3	Sabato	Mercoledì e Sabato	Mercoledì	Sabato	Mercoledì

Festività:

La raccolta dei rifiuti non verrà effettuata nei seguenti giorni festivi infrasettimanali: 1 gennaio, 25 aprile, 1 maggio, 15 agosto, 25 dicembre.

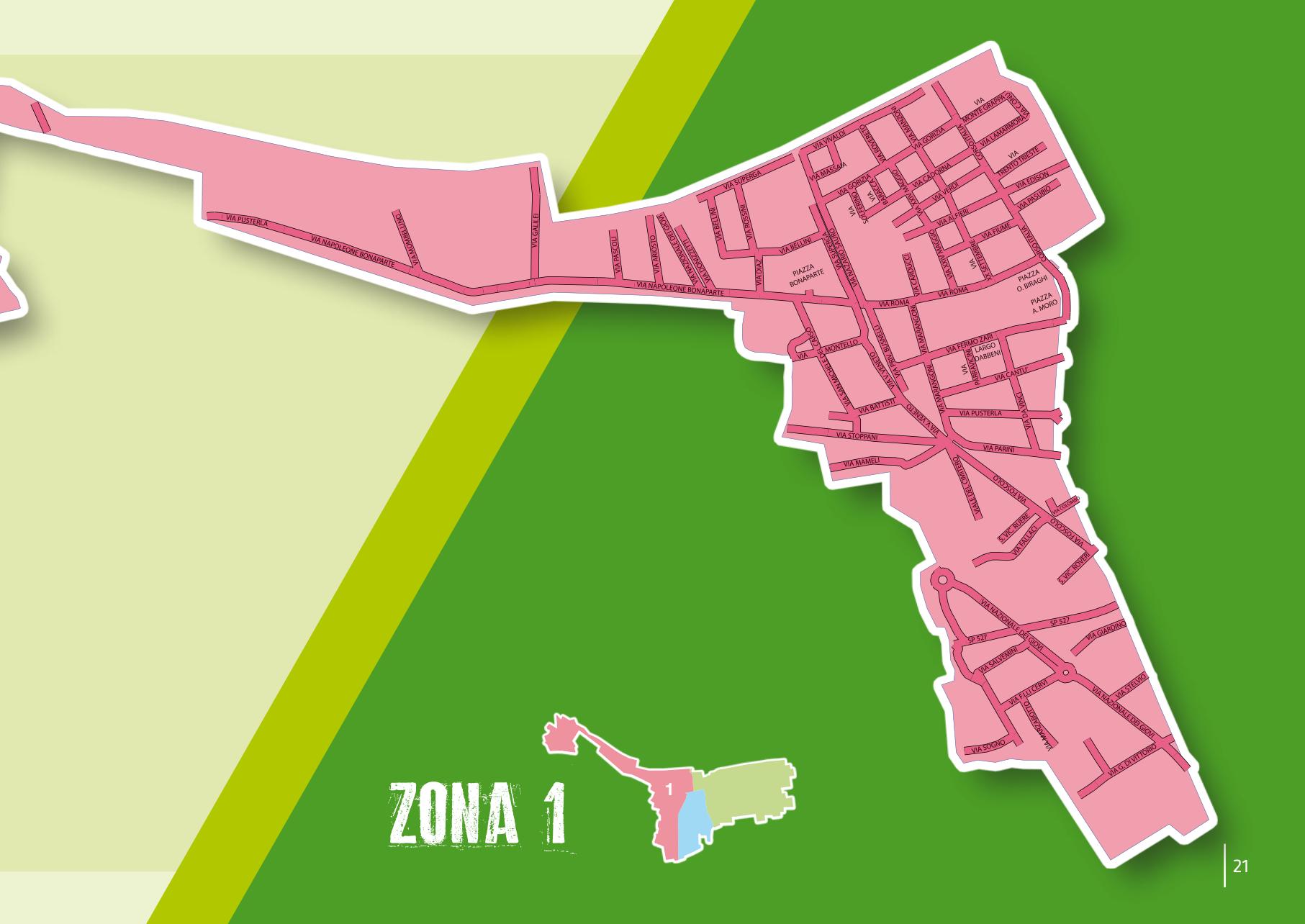




Elenco delle Vie - ZONA 1

ALFIERI V.	FIUME	ROMA
ARIOSTO L.	FOSCOLO U.	ROSSINI G.
BARACCA F.	GALILEI G.	ROVERETO
BATTISTI C.	GIARDINO G.	ROVERI (delle)
BELLINI V.	GORIZIA	RUERE (strada vicinale delle)
BIRAGHI O. (piazza)	GROANE	SALVEMINI
BONAPARTE N.	INDUSTRIA (dell')	SAN MICHELE DEL CARSO
BONAPARTE N. (piazza)	ITALIA (corso)	SAURO N.
BRESCIA	LAMARMORA A.	SOGNO E.
BRINDISI	LECCO	SOLFERINO
BUSNELLI (privata)	MAMELI G.	SP 44 BIS - NAZIONALE DEI GIOVI (da confine Cesano Maderno fino a incrocio Corso Milano)
CADORNA L.	MANZONI A.	SS 527 - SARONNO MONZA (da confine a angolo corso milano)
CADUTI DELL'ONU	MARANGONI L.	STELVIO
CANTÙ C.	MARZABOTTO	STOPPANI A.
CARLUCCI G.	MASSAIA G.	SUPERGA
CERVI F.LLI	MOMBELLINO	TRENTO TRIESTE
CIMITERO (viale del)	MONTE GRAPPA	VERDI G.
COLOMBO C.	MONTELLO	VITTORIO VENETO
DA VINCI L.	MORO A. (piazza)	VIVALDI A.
DABBENI (largo)	PARINI G.	XX SETTEMBRE
DI VITTORIO G.	PARRAVICINI P.	XXIV MAGGIO
DIAZ A.	PASCOLI G.	ZARI F.
DONIZETTI G.	PASUBIO	
EDISON T.A.	PUSTERLA	
FALLACI O.	PUSTERLA M.	





ZONA 2

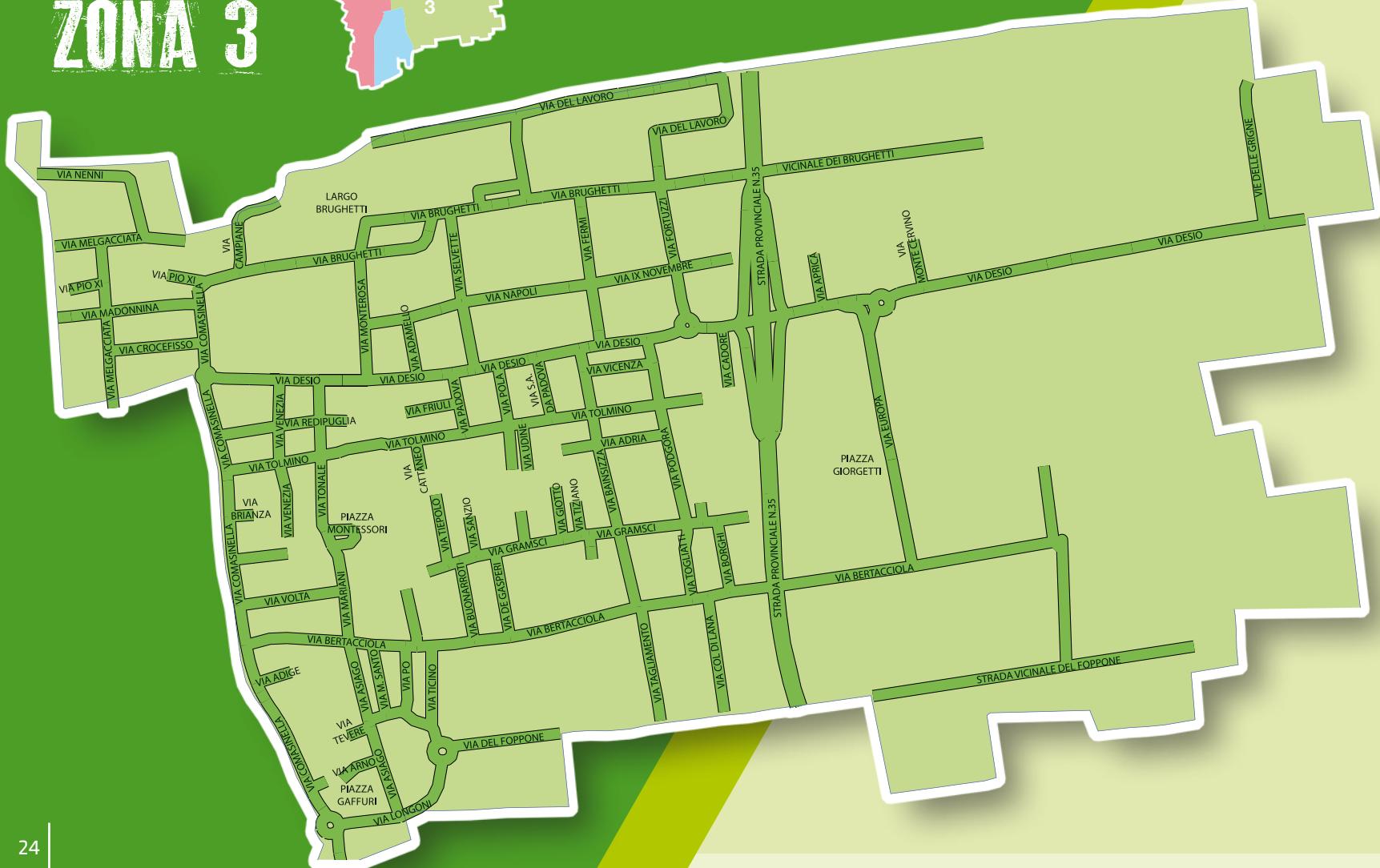


Elenco delle Vie - ZONA 2



AGNESI G.	MAZZINI G.	SAN PANCRAZIO
ANSELMO IV DA BOVISIO (piazza)	MENOTTI C.	SANT'AQUILINO
BOCCHERINI L.	MILANO (corso)	SCARLATTI A.
BOITO A.	MILITE IGNOTO	SCHIAPPARELLI
BOTTEGO V.	MILLE (dei)	SP 44 BIS - NAZIONALE DEI GIOVI (da incrocio Corso Milano a confine Varedo)
CATALANI A.	MONTE SABOTINO	SS 527 - SARONNO MONZA (da angolo corso milano a confine)
CAVOUR	MONTENAPOLEONE (piazza)	TASSO T.
DANTE	MONTI PADRE	TOTI E.
DON BOSCO G.	MOZART W.A. (piazza)	XXV APRILE
DON COLLI G.	OBERDAN G.	
DON MINZONI G.	PAGANINI N.	
DON STURZO L.	PELlico S.	
FORLANINI C.	PETRARCA F.	
FRANCIOLI G.	PIAVE	
GARIBALDI G.	PIZZI C.	
GIOVANNI XXIII	PONCHIELLI A.	
ISONZO	POPOLI UNITI (largo)	
IV NOVEMBRE	PORTA C.	
LAMBRO	PUCCINI G.	
LARIO	RADICE E.	
LEOPARDI G.	RADICE OPERA PIA	
MARCONI G.	REPUBBLICA	
MASCAGNI P.	SAN GIUSEPPE	
MATTEOTTI G.	SAN MARTINO (piazza)	

ZONA 3





Elenco delle Vie - ZONA 3

ADAMELLO	FERMI E.	PODGORA
ADIGE	FOPPONE (strada vicinale del)	POLA
ADRIA	FORTUZZI G.	REDIPUGLIA
APRICA	FRIULI	S.S. 35 MILANO MEDA
ARNO	GAFFURI A.M. (piazza)	SAN ROCCO
ASIAGO	GIORGETTI F. (piazza)	SANT'ANTONIO DA PADOVA
BAINSIZZA	GIOTTO	SANZIO R.
BERTACCIOLA	GRAMSCI A.	SELVETTE
BORGHI A.	GRIGNE (delle)	TAGLIAMENTO
BRIANZA	IX NOVEMBRE	TEVERE
BRUGHETTI (largo)	LAVORO (del)	TICINO
BRUGHETTI	LONGONI E.	tiepolo
BUONARROTI M.	MADONNINA	TIZIANO
CADORE	MAESTRI DEL LAVORO	TOGLIATTI P.
CAMPIANE	MASSIMO F.	TOLMINO
CATTANEO C.	MELGACCIASTA	TONALE
CERVINO	MONTE ROSA	UDINE
COL DI LANA	MONTE SANTO	VENEZIA
COMASINELLA	MONTESSORI M. (piazza)	VICENZA
CROCEFISSO	NAPOLI	VOLTA A.
DE GASPERI A.	NENNINI P.	
DESIO	PADOVA	
DON MARIANI	PIO XI	
EUROPA	PO	

NOVITÀ IN ARRIVO: IL SACCO BLU CON TECNOLOGIA RFID

Forse non tutti sanno che... ad oggi, il sacco dell'indifferenziato, contiene erroneamente ancora il 60% di rifiuti che potrebbero essere destinati al riciclo.

Cos'è:

è la nuova raccolta del rifiuto secco non riciclabile con il nuovo e innovativo sacco blu, dotato di microchip, che sostituirà il sacco grigio trasparente.

Come funziona:

ad ogni utente sarà consegnato un kit di sacchi, dotato di un microchip con un codice personale, che permetterà di tracciare la quantità di secco indifferenziato prodotto dal proprio nucleo familiare.

Perché:

Per ridurre la produzione dell'indifferenziato e dei relativi costi di smaltimento.

Per aumentare le percentuali di raccolta differenziata e dei ricavi che ne derivano dalla cessione delle diverse frazioni raccolte.

Per poter calibrare la tariffa ad personam.

Per diminuire l'impatto ambientale dovuto ad un maggiore avvio a riciclo dei materiali.



La nuova raccolta con sacco blu,
sarà preceduta da una
campagna informativa e
di sensibilizzazione.



LATEST NEWS: THE BLUE BAG WITH RFID TECHNOLOGY

Not everyone knows that today 60% of waste in the bag for non recyclable waste can actually be recycled.

What is it? It is the new waste collection for dry, mixed non recyclable waste that will use the new blue bag with a microchip, instead of the old see-through gray bag.

How does it work? Every customer will be given a set of bags with a microchip (identified by a personal code); in this way, the amount of non recyclable waste of each family will be monitored and determined.

Why? The purpose is to reduce non recyclable waste and the costs for its disposal. Moreover, we will increase the percentage of waste that will be separated and consequently the revenues from it. Waste tax will be calculated personally and, finally, environmental impact caused by industrial recycling will be reduced.

The new waste collection will use a blue bag and there will be an information and awareness campaign before its beginning.



NOUVEAUTÉ EN VUE: LE SAC BLEU AVEC LA TECHNOLOGIE RFID

Beaucoup ne le savent sans doute pas, mais aujourd’hui encore le sac de la collecte non sélective contient encore malheureusement 60% de déchets qui pourraient être recyclés.

De quoi s’agit-il ? C'est la nouvelle collecte des déchets secs non recyclables avec le nouvel et innovant sac bleu, muni de puce électronique qui remplacera le sac gris existant.

Comment cela fonctionne-t-il ? Chaque résident recevra un certain nombre de sacs, munis de puce électronique avec un code personnel, ce qui permettra de vérifier la quantité de déchets secs non triés produits par chaque famille.

Pourquoi ? Pour réduire la production de la fraction non différenciée et les coûts de recyclage qui en dérivent. Pour augmenter le pourcentage du tri sélectif et ainsi faire augmenter le chiffre d'affaires dérivant de la vente des diverses fractions.

Pour pouvoir calculer et offrir des tarifs personnalisés.

Pour diminuer l'impact environnemental et augmenter le recyclage des déchets.

La nouvelle collecte avec les sacs bleus sera précédée d'une campagne d'information et de sensibilisation.



www.gelsiambiente.it